

Scrabster vil vera Norðuratlantiskur oljuhvúðsstaður:

# Skotar fyrireika seg til føroyska oljuvinnu

Scrabster í Norðurskotlandi ger nú fyrireikingar til at taka ímóti komandi oljuvinnuni vestan fyri Hetland og við Føroyar. Ein nýggjur felagsskapur roynir nú at eggja fyrirkomurum stovnum til at gera ilógur í komandi oljuvinnunum.



Cirkulin vísir, hvar fyrsta oljan fer at verða framleidd millum Hetland og Føroyar. Vit siggja so hvussu miðskeiðis henda keldan liggur millum Skotland og Føroyar.

Meðan vit í Føroyum so smátt eru farin at tosa um eina komandi oljuvinnu, so eru tey í Scrabster í Skotlandi farn undir tøkiligar fyrirkeringar, eisini hvat viðvikur møguligari olju á føroyska landgranninum.

Skotsk bløð bóru nú um dagarnar tveggini um nýggja felagsskapin "Score" (Scrabster and Caithness Offshore Related Enterprise), sum varð settur á stovn fyrri tveim vikum síðani og hvørs endamálið er at tryggja, at økini í norðara parti av Skotlandi vera við í eina komandi oljuvinnu vestan fyri Hetland og við Føroyar.

Eitt av teimum stóru bløðunum í norðari parti av Skotlandi skrivur m.a.: "Score was established this week to press the county's claim to be the natural gateway for companies developing not only the reserves west of Shetland but also the fields around the Faroe Islands."

Við øðrum orðum gera skotar seg nú út til at taka ímóti eina komandi oljuvinnu á føroyskum øki eisini. Sagt verður, at býrinir í norðara parti av Skotlandi eru nátturliga portunir til tænarastur oljuvinnu. Hjá komandi oljuvinnuni vestan fyri.

Umboð fyri nýggja felagsskapin halda, at tað fer at vera biligari hjá oljufeløgnum at útvega sær tænarastur í Scrabster heldur enn

í Aberdeen, sum varð bygdur út til at tæna oljuvinnuni í Norðsjónum.

Vinnulivið í Norðurskotlandi heldur tað er so sjálvsagt, at plássini á eysturstønd og norðurstund Skotlands verða tey, sum í framtíðini fara at tæna komandi oljuvinnuni vestan fyri Hetland og sum sagt í føroyskum øki eisini.

### Útbyggja havnina í Scrabster

Víst verður á, at ein atlan er gjørd fyri at menna alt heita økið komandi 15 ári fyrri tilsamans 100 milliardur krónur.

Tosað verður um at geva Scrabster sama leiklut í oljuvinnuni vestan fyri sum Peterhead hevur havt eystan fyri.

Atlanin er tí m.a. at gera eina fløgu upp á 150 mill. kr. í havnini í Scrabster. Havnin skal dýpast soleiðis at hon kann taka ímóti stórum skipum. Heita fer at skapa møguleikar hjá nógvum smáidnabi at leggja um til frálantavinnu. Eisini fer virksemi her at fáa stóran týdning fyrri infrastrukturin, eitt nú jambreytuna.

Í nýggja felagsskapinum eru bæði privatar fyrirkeringar og almennir menningarstovnar so sum "Highland Regional Council", "Caithness and Sutherland Chamber of Commerce" oo.

## 'Gateway to oil riches' at Scrabster

'Most important single opportunity since Dounreay' says Lord Thurso

BY COLIN FUNKER

SCRABSTER could become Britain's gateway to the oil riches of the North Atlantic, according to a senior minister who says it is a "single most important opportunity since Dounreay" to exploit the work of Caithness.

The Scottish Conservative MSP Lord Thurso said the £150 million investment in the new port and refinery would create 1,000 jobs and provide a "single most important opportunity since Dounreay" to exploit the work of Caithness.

Lord Thurso said the new port and refinery would create 1,000 jobs and provide a "single most important opportunity since Dounreay" to exploit the work of Caithness.

Skotsk bløð nevna alsamt ofari Føroyar

### Møttu á oljuráðstevnu

Tað er greitt, at ein komandi oljuvinnu vestan fyri Hetland fer at fáa stóran týdning fyrri útjadarækinum í Skotlandi og ikki minst fyrri oyggjarnar norðan og eystan fyri.

Á stóru oljuráðstevnuni í Aberdeen hevur fóru hesi øki eisini væl umboðað. Tey vilja gera alt tey kunnu fyrri at fáa oljufeløgini at vísa júst teirra økjum áhuga. Og tað er greitt, at tess næri tænaruplássini liggja við komandi oljuvinnu vestan fyri Hetland, tess stóri møguleiki er at fáa ein part av køkuni. Aberdeen, sum hevur verið oljubýurin burturav, tá talan er um oljuvinnu í Norðsjónum, liggur í so langt burturi taka vit nýggju oljuvinnu vestanfyri. Her er so ikki bert talan um pláss sum Scabster. Hetlendingar, orknoyingar og íbúgvarnir á Hebridunum vilja fegnir allir vera við í komandi oljuvinnuni vestan fyri Hetland.

### Klokkur ringja í Føroyum?

Eingin ivi er um, at tíðindi um at skotar hava tikið seg saman í felagsskap at fyrireika seg at taka ímóti eina komandi oljuvinnu í føroyskum øki eisini eigur at fáa onkrar "klokkur" at ringja í Føroyum eisini. Tí tað kann koma at vera talan um beinhardt kapping millum havnabýirnar í Skotlandi og á oyggjum har og so Føroyar um at kunna veita ta bestu, biligastu og ikki minst skjót-

astu tænarastu til eina komandi frálantavinnu í øllum økinum.

jan

## Klaksvíkingar eru eisini við í tax-free skipanini

Hósdagin stóð grein í blaðnum um, at fleiri av handlunum í Handilsmiðdeplinum í Runavíkar kommunu eru við í tax-free skipanini, og at eisini fleiri handlar í Havn hava roynt hesa skipan.

Men mangt bendir á, at uppaftur fleiri handlar eisini aðrastaðni í landinum longu eru við í tax-free skipanini. Vit hava eitt nú fingið at vita, at onkur handil í Klaksvík hevur verið við í skipanini síðsta hálva árið, so alt bendir á, at skipanin er við at breiða seg runt alt landið.

hj.



Umboð fyri vinnulivið og almennar stovnar í Hetlandi á ráðstevnu í Aberdeen í heyst um komandi oljuvinnuna vestan fyri Hetland. Útjadarækinum fyrri norðan royna alt tað tey kunnu fyrri at marknaðurføra seg sum tænarupláss hjá stóru oljufeløgnum, nú oljuvinnu tekur seg upp millum Føroyar og Hetland. Mynd jan